

1- They're behind schedule.

Eles estão atrasados.

2- What the devil is he doing up there?

Que diabos ele está fazendo lá em cima?

3- Well, when crackle and pop cut a disk, then call me.

Crackle = som agudo.

4- Maybe you better check your schedule

Talvez seja melhor você conferir seu cronograma.

5- Oh. I just pictured it.

Oh. Acabei de imaginar isso.

6- I'm going to quit while I'm ahead.

Vou parar/sair enquanto estiver a frente. (Quanto ainda estou ganhando)

Quit while (one) is ahead = cessar, parar ou desistir de fazer algo em que tenha encontrado algum sucesso, especialmente para não correr o risco de estragar ou reverter esse sucesso.

7- Ouch. Keep 'em coming Will.

Ai! Continue vindo (Não pare de fazer o que quer que esteja fazendo.)

8- Word up. Kick over the keys to the jag.

Falou e disse. Chute as chaves para o jag.

Word Up = Compreendo o que está dizendo e comprovo que sua afirmação é verdadeira, meu bom irmão. Ex: falou e disse!

Jag = um indivíduo irritante, sem noção de um filtro social e sem percepção das implicações de suas ações.

9- Come on. You're going to ruin my rep.

Qual é. Vocês vão arruinar minha reputação.

10- I got to sit through a hour of scratchy violins?

Tive que sentar durante uma hora ouvido violinos ásperos.

Sit Through = ficar até o final de um evento, como uma reunião ou uma apresentação que seja muito longa ou chata.

11- I'll be more than happy to drive you to the piggly-wiggly, Miss Daisy.

Estarei mais que feliz em conduzir você até a "pateta", senhora Daisy.

12- Hey, you make me kinda' nervous with that stick lady.

Ei, você me deixa meio nervoso com esse bastão senhora.

13- You dare to read while great Stravinski is played?

Você ousa ler enquanto o grande Stravinski é tocado?
(Enquanto está tocando Stravinski)

14- I wasn't as tight with the man as you were.

Eu não era tão próximo do homem quanto você.

15- Guess that look really works for you then.

Acho que esse visual realmente funciona pra você então.

16- It was really hard, too. You don't have many pawnshops in Bel-air. That's really a shame.

Foi muito difícil também. Não se tem muitas lojas de penhores em Bel-air. Isso é realmente uma pena.

17- You don't like it? Can I have it?

Não gosta disso? Posso ficar?

18- She don't even like playing it no more.

Ela nem gosta mais de tocar isso.

19- When I met you, you were into James Brown.

Quando eu te conheci, você gostava/era interessado de James Brown.

Is Into = estar interessado em algo.

20- He even wore his hair like him.

Ele até usava o cabelo como o dele.

21- She spent an entire year on the violin.

Ela passou/gastou um ano inteiro no violino.

22- Are we clear on that?

Estamos claros nisso?

23- Yo, word up. Send him up.

Iaí, falou e disse. Mande-o subir.

Word Up = Compreendo o que está dizendo e comprovo que sua afirmação é verdadeira, meu bom irmão. Ex: falou e disse!

24- You got that right. Man, you're loaded!

Você acertou. Cara, você está carregado.

You got that right = é uma expressão usada para reconhecer a declaração ou ação de alguém. Significa "Você está correto/correto" ou "Você acertou".

Loaded = muito rico, "carregado" com dinheiro.

25- Hey, shove over. Let Jazz get busy one time.

Abra espaço. Deixe o Jazz "agitar por um momento"

Shove over = abrir espaço.

26- So Carlton, how's the soccer scene?

Então Carlton, como está a questão do futebol?

27- Well , I may be moving up from J.V to varsity but...

Bem, posso estar subindo de J.V para equipe principal.

J.V = também JayVee ou Junior Varsity, são termos normalmente reservados para jogadores e times que obviamente não têm experiência e não estão prontos para jogar jogos universitários.

Varsity = a equipe principal de qualquer esporte representando qualquer escola.

28- Am I the only one who find this drumming inappropriate for high tea?

29- From now on, I'm no longer Philip Banks.

30- Hey, Jazz, hit me with some sugar, man.

31- Would someone turn it for me, please?

32- Jazz, crank that up.

33- Right away sir.

34- You drop kicked a human being across our front lawn.

35- Things went down a very wrong path this week.

36- You don't have to please your father.

37- I blame television.